

12 - Satellizer vs. Pandora

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:27] ---

If coming to a halt isn't allowed

[00:30] ---

Then let's keep walking like this

[00:32] ---

*"I want you to remember
that you're not alone"*

[00:38] ---

Even if these emotions that can't be shaken

[00:41] ---

Are laughed at as weakness,

[00:44] ---

*I don't care. I want to
tell you straightforwardly*

[00:49] ---

Keep the faith

[00:50] ---

Because I made a promise

[01:00] ---

To live as I am

[01:09] ---

Inside that gale

[01:12] ---

Oh, true color

[01:15] ---

So that clear sky

[01:18] ---

Can be freely repainted in color

[01:24] ---

Oh, true color

[01:26] ---

There is no distinct scenery

[01:30] ---

Just don't forget

[01:35] ---

Every happy day

[02:03] ---

Even if I asked you to retreat...

[02:10] ---

...you wouldn't listen, would you, Ma'am?

[02:15] ---

I'm the third-ranked third-year:
the Silent Confidant, Ticy Phenyl.

[02:19] ---

And I am the first-ranked third-year:
the Unparalleled Monster...

[02:24] ---

...Chiffon Fairchild.

[02:30] ---

I will... die here...

[02:59] ---

I'm... alive...

[03:15] ---

Are you... alive?

[03:18] ---

Miss... Second-ranked?

[03:26] ---

Ma'am!

[03:28] ---

Ma'am! Ganessa!

[03:30] ---

Please hold on, Ganessa!

[03:32] ---

Why did you do something so reckless?

[03:35] ---

It was... my duty.

[03:38] ---

What?

[03:39] ---

One's comrades... No.

[03:43] ---

Those weaker than oneself.

[03:46] ---

Protecting them is a Pandora's
duty. That is why.

[03:52] ---

Please hold on, Ganessa!

[03:56] ---

I'll take you straight
to the recovery center.

[03:58] ---

Their regenerative care

will heal you right up!

[04:07] ---

I'm sorry, Ma'am! I startled you, didn't I?

[04:10] ---

Oh, your face is dirty!

[04:13] ---

You always keep yourself so tidy.

[04:15] ---

What have I done?

[04:17] ---

Now then, Ma'am,

[04:19] ---

if you didn't care for the piggyback... Oh!

[04:23] ---

I'll carry you like a princess,
just the way you like.

[04:27] ---

You're happy, aren't you? Then say something.

[04:31] ---

Just one word will do, so please answer me.

[04:34] ---

"What are you doing lolling
about? Hurry up and carry me!"

[04:38] ---

Scold me like that, the way you always do!

[04:42] ---

Ma'am!

[04:45] ---

Ganessa is... She's already...

[04:48] ---

She's not dead.

[04:49] ---

She isn't dead!

[04:51] ---

Ganessa would never...

[04:54] ---

She wouldn't die from this!

[05:18] ---

It's strange. Till now,
not once had I thought...

[05:22] ---

...about making friends with
anyone from this academy.

[05:28] ---

So why is it...?

[05:31] ---

I don't know.

[05:34] ---

Why do I feel so... choked with anger?!

[05:39] ---

Stigmata Activation Rate at 180... 200...

[05:42] ---

300... 400...

[05:44] ---

Entering abnormal activity levels.

[05:47] ---

She's switching to Nova

Mode of her own volition.

[05:51] ---

Just like that girl four years ago...

[06:24] ---

Quadruple Acceleration!

[06:26] ---

Satellizer can't protect herself!

[06:30] ---

She did it!

[06:38] ---

Incredible! All those attacks!

[06:40] ---

This is...

[06:45] ---

This is Satelli's...

[06:47] ---

...true strength?

[07:23] ---

At last... it can be over.

[07:27] ---

Just... kill me.

[07:30] ---

Kill me... Kill me...

[07:38] ---

No!

[07:43] ---

She has her consciousness back.

[07:45] ---

She's not a Nova anymore!

[07:47] ---

So you can't kill her, Satelli!

[07:50] ---

Please, Satelli!

[07:52] ---

I don't want to see someone special to me

[07:55] ---

take the life of a special comrade!

[08:01] ---

Comrade...

[08:04] ---

Comrade.

[08:13] ---

Abnormal Stigmata activity is causing
a dependency on Nova attributes

[08:16] ---

throughout the physical framework.

[08:19] ---

It's hopeless.

[08:26] ---

Ma'am!

[08:42] ---

Stigmata Activation Level:
200... 180... 120...

[08:47] ---

Stigmata Activation Levels are
falling by her own will... No.

[08:52] ---

His words brought her under control.

[09:05] ---

Satelli... Ma'am...

[09:11] ---

Ganessa!

[09:14] ---

Kazuya, give me a hand!

[09:15] ---

Ganessa is alive!

[09:18] ---

Is it true?

[09:23] ---

I want you to tell me...

[09:27] ---

Why... didn't you kill me?

[09:31] ---

Because I didn't want to
make that boy lose hope.

[09:41] ---

I look forward to the day I
can read one of your novels.

[09:47] ---

That boy taught me.

[09:51] ---

What's that?

[09:54] ---

Together with you, I... I want

to protect what's held dear!

[10:00] ---

The goal that we with Stigmata,

[10:02] ---

the Pandora, must live for.

[10:05] ---

The goal that Pandora must live for?

[10:26] ---

So... It's over, yes?

[10:39] ---

Good work, Yujin.

[10:41] ---

You too, Ma'am.

[10:43] ---

Thank you, Abel.

[10:44] ---

Not at all.

[10:46] ---

All enemy Pandora who entered
the Ravensborne Nucleochede

[10:49] ---

have been eliminated.

[10:52] ---

What about the Nova?

[10:54] ---

Only Target 1 remains,

[10:56] ---

but its core is half-destroyed.

[10:58] ---

It's just a matter of time
before it is defeated.

[11:01] ---

It's the last one. Let's go.

[11:03] ---

All right.

[11:12] ---

It's gone!

[11:13] ---

What does that mean?

[11:15] ---

Target 1 has disappeared!

[11:17] ---

Sweep the area!

[11:18] ---

Already underway.

[11:41] ---

Ma'am? What is the matter?

[11:44] ---

Control room! There are still enemy Pandora!

[11:51] ---

This is...!

[11:57] ---

Extra-dimensional activity in
the Ravensborne Nucleochede

[11:58] ---

where the holy remains are kept!

[12:13] ---

Increase in mass! Transfer confirmed!

[12:15] ---

On screen!

[12:26] ---

The Nova!

[12:33] ---

Confirmed: It's Target 1!

[12:34] ---

So it identified the coordinates via the
Stigmata it transferred to the Pandora?

[12:41] ---

Notice to all Pandora within
the Ravensborne Nucleochede!

[12:45] ---

We cannot hand...

[12:47] ---

We cannot hand the holy remains to the Nova!

[13:00] ---

You *must* protect them.

[13:04] ---

Please...

[13:08] ---

Everyone.

[13:08] ---

This is the Nova?

[13:10] ---

As always, it comes back
to physical exertion, eh?

[13:14] ---

That is the job of a Pandora.

[13:16] ---

All right, that's enough chatter.

[13:19] ---

Here, here.

[13:21] ---

Andrei, back me up.

[13:24] ---

Yes, my lady.

[13:42] ---

Everyone, we're going.

[13:59] ---

Satelli!

[14:02] ---

I... Kill me!

[14:05] ---

Don't tell me that Stigmata is...!

[14:15] ---

Stigmata have entered
abnormal activity range.

[14:18] ---

So the Nova have noticed, too...

[14:21] ---

the latent abilities of the Pandora.

[14:31] ---

Satelli!

[14:41] ---

I-I cannot move!

[14:43] ---

What's going on?!

[14:45] ---

This is...

[14:47] ---

No mistake about it...

[14:50] ---

A Freezing!

[14:51] ---

S-Satellizer is...

[14:53] ---

...becoming a Nova!

[15:04] ---

Target 1 is approaching the holy remains!

[15:07] ---

All Pandora remain unable to act!

[15:22] ---

How can we just stand here and watch?

[15:26] ---

We cannot.

[15:30] ---

Yes, indeed...

[15:35] ---

Pandora Mode: activate!

[15:47] ---

What's this?

[15:49] ---

Pandora Mode.

[15:51] ---

It allows movement even with a Freezing area.

[15:55] ---

It's a fighting system.

[16:11] ---

Pandora Mode was canceled!

[16:13] ---

How?!

[16:15] ---

It's obvious.

[16:17] ---

By this powerful Freezing.

[16:26] ---

This is...

[16:27] ---

...the Nova's true power.

[16:32] ---

The target has reached the holy remains!

[16:35] ---

Please...

[16:46] ---

Help me...

[16:50] ---

Help me.

[16:54] ---

Help me!

[16:56] ---

Kazuya!

[17:00] ---

Help me!

[17:17] ---

Satelli, I believe in you!

[17:20] ---

You hold my sister's Stigmata...

The Sacreds. *You* do!

[17:28] ---

Kazuya...

[17:31] ---

Kazuya!

[17:42] ---

You're...

[17:47] ---

Kazuha Aoi.

[17:50] ---

Protect them.

[17:52] ---

The things that... The people you hold dear.

[17:58] ---

That's what the Stigmata's power is for.

[18:23] ---

*The power to protect the things
that... The people we hold dear.*

[18:40] ---

This feeling is...

[18:41] ---

An Ereinar Set!

[18:44] ---

Even though he hasn't received baptism...

[18:47] ---

...Kazuya Aoi can do this?!

[18:49] ---

It is so warm!

[18:54] ---

All right, let's do it!

[19:29] ---

Target 1 has been immobilized!

[19:40] ---

It seems it was no mistake
that she encountered that boy.

[20:02] ---

Ma'am!

[20:05] ---

Kazuya...

[20:08] ---

I met Kazuha Aoi.

[20:11] ---

If coming to a halt isn't allowed

[20:11] ---

Thank you.

[20:14] ---

Then let's keep walking like this

[20:17] ---

*"I want you to remember
that you're not alone"*

[20:18] ---

Are you all right?

[20:22] ---

Thank you.

[20:23] ---

Even if these emotions that can't be shaken

[20:24] ---

Ma'am...

[20:25] ---

Are laughed at as weakness,

[20:26] ---

The Untouchable Queen...

[20:28] ---

*I don't care. I want to
tell you straightforwardly*

[20:33] ---

Keep the faith

[20:35] ---

Because I made a promise

[20:45] ---

To live as I am

[20:54] ---

Miss Milena.

[20:54] ---

Inside that gale

[20:56] ---

Oh, true color

[20:56] ---

I'm thinking of joining the
Chevalier reserve corps.

[20:59] ---

So that clear sky

[21:00] ---

Wh-Why?

[21:02] ---

Can be freely repainted in color

[21:02] ---

Because you taught me what a
Pandora is meant to live for.

[21:07] ---

And your dream to become a novelist?

[21:08] ---

Oh, true color

[21:10] ---

I'll definitely make that happen, too.

[21:11] ---

There is no distinct scenery

[21:13] ---

Because I made a promise.

[21:15] ---

Just don't forget

[21:19] ---

Rana?

[21:19] ---

Every happy day

[21:19] ---

Well, it is time to go!

[21:23] ---

Oh. To visit Ganessa?

[21:26] ---

Yes! Now then, Kazuya...

[21:28] ---

Uh, h-hey!

[21:31] ---

P-Please excuse me.

[21:34] ---

On unknown, faraway city streets

[21:37] ---

It's here.

[21:37] ---

Even if colored before you know it

[21:38] ---

Come in.

[21:40] ---

Sorry for the... Huh?

[21:40] ---

*"I want you to remember
that you're not alone"*

[21:43] ---

What is the matter?

[21:45] ---

Satelli... Ma'am?

[21:45] ---

*Tears that can't be held back will
always change into strength, so...*

[21:47] ---

You're visiting her, too?

[21:49] ---

Y-Yes.

[21:51] ---

Just what turn of events is this, I wonder?

[21:51] ---

*I want to believe. I want that
to reach you, straightforwardly*

[21:54] ---

If it snows, it will be *your* fault.

[21:56] ---

Trust myself, in sudden rain

[22:00] ---

Uh... Th-Thank you.

[22:05] ---

P-Pardon me.

[22:08] ---

That song that was erased

[22:08] ---

Oh. Come by my room later.

[22:12] ---

She certainly has changed...

[22:15] ---

The Untouchable Queen.

[22:17] ---

I will now let it go

[22:18] ---

She never would have done this before.

[22:19] ---

Oh, true color

[22:22] ---

So that the blueness of blue

[22:23] ---

Ah! Ma'am?

[22:25] ---

I'm all right.

[22:25] ---

Will burn color into my heart

[22:31] ---

Oh, true color

[22:32] ---

Today, for sure...

[22:33] ---

My true self

[22:35] ---

Baptism.

[22:36] ---

I want to always pursue it, hold it tight

[22:38] ---

What should I do? I can't decide!

[22:41] ---

Kazuya, what are you doing here at this hour?

[22:42] ---

Colors that mix

[22:44] ---

Uh, well, Satelli told me
to come by her room, so...

[22:45] ---

Will one day bleed together

[22:48] ---

And the time of monochrome will begin

[22:49] ---

What should I do? I have to wear something!

[22:54] ---

Oh, true color

[22:54] ---

Satellizer? Kazuya is here...

[22:56] ---

Distinct scenery is no longer needed

[22:58] ---

Hello.

[23:01] ---

Just don't forget every unchanging day

[23:04] ---

S-Satelli!

[23:05] ---

Th-This is...!

[23:07] ---

You planned to seduce Kazuya
wearing that, didn't you?

[23:11] ---

Don't forget

[23:11] ---

How shameless!

[23:12] ---

I shall not be beaten!

[23:15] ---

Don't forget I am even more shameless...

[23:20] ---

I... I definitely won't be beaten!

[23:24] ---

Why does this have to happen?

[23:29] ---

Sure enough, aren't the Stigmata

[23:30] ---

a double-edged sword for humanity?

[23:35] ---

It's because they *are* a double-edged sword

[23:37] ---

that they give birth to the
strength that is the Pandora.

[23:40] ---

But Professor Gengo Aoi...!

[23:42] ---

Goodbye.

[23:46] ---

Everything begins now.

[23:50] ---

See you!

[23:59] ---

Revision #1

Created 2026-06-20 23:24:49 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:24:49 UTC by whimsee